



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十二三三一九一

一九八〇年十月十六日
星期四

目錄

漁業研究船投入服務	第一頁
監獄署結業會操	第二頁
工務署下月拍賣四幅官地	第三頁
工務署批出兩份主要合約	第三頁
織片縫製成衣香港產地來源證	第四頁
本年一至八月港貿易總額	第五頁
程尙文任社會福利署長	第十頁
荃灣文娛活動	第十頁
工業安全問答遊戲	第十一頁
木棉下村東部清拆	第十二頁
故助理消防區長出殯	第十四頁

新漁業研究船投入服務

姬達夫人主持啓航儀式

姬達夫人今日（星期四）在大廟灣爲漁農處新漁業研究船「大信」號主持啓航儀式。她拉動繩索，升起該船的旗號，並爲紀念牌匾揭幕。

姬達夫人表示希望「大信」號工作成績美滿，又祝船上人員好運。

較早時，漁農處長李德宏由「大信」號船長陪同，向保佑航海者之神——天后——致敬。

該船價值一千萬元，長三十二米，是一艘圍網和拖網兩用的漁船，在加拿大設計，由本港一間船廠負責建造。該船將替代有二十八年船齡之「聖瑪利角」號。「聖瑪利角」號在過往十年，一直爲本港漁民提供南中國海沿岸漁場的資料。

「大信」號的續航力達八千哩，可以出海一個月之久。船上工作人員計有船員十七人及五位科學家。後者會分別在兩間實驗室工作。

該船將會在魚群聚集的較深海域進行研究工作，透過魚群探測器所發出的音波測出魚群之大小和種類，然後再將此等資料交由漁農處傳達給本港三萬五千七百名漁民。

原本安裝於「聖瑪利角」號的精密聲波探測儀器，已轉裝於「大信」號上。該批儀器係由聯合國糧食及農業組織在駐菲律賓辦理之南中國海漁業發展及合作計劃長期借出。

八百六十七公噸的「大信」號由中華造船廠建造，除上述聲波探測儀器外，亦裝設有最新導航設備，包括衛星導航儀器。

其他設備包括有控制螺距推進器、多葉舵及固定噴油器等。該船之時速為十一海哩。

「大信一號」將負責發展捕魚裝置及提高現行捕魚方法的效率。它亦將會研究目前尚未在兩中國海北部應用的捕魚技術是否適宜採用的問題。

目前本港之漁船大部份均有前往該區捕魚，是本港漁船現時可加以開發的作業區。

漁農處發言人強調，進行漁業研究乃屬必需之舉，因為魚是本港大部份市民的主要含有蛋白質食物之一。因

他說：「本港每人的食魚量可躋身世界最高之列，而全港所食的新鮮鹹水魚九成是由本港漁船供應。一

編輯注意：漁業研究船「大信一號」舉行啓航儀式之圖片，及署理港督姬達爵士和漁農處處長李德宏之演詞中英文本，將分放在政府新聞處稿箱，以備取用。

監獄署結業會操

監獄署將於星期六（十月十八日）在赤柱職員訓練學院舉行學員結業會操。

監獄署副署長伊愨將主持檢閱儀式，並頒贈金笛予兩位優秀學員。伊氏將於下月初退休。

參加結業會操的學員共一百零八名，包括十二名督導員及九十六名助理督導員，而其中二十七名為女性助理督導員。

編輯注意：| | | | |

歡迎派員訪攝監獄署於星期六（十八日）上午在赤柱職員訓練學院舉行的結業會操。

監獄署將安排車輛於上午九時正在愛群道卅二號愛群大廈監獄署總部接載記者。

工務署地政測量處
下月拍賣四幅官地
一住宅單位亦拍賣

工務司署地政測量處將於下(十一)月十四日下午二時三十分，假怡東酒店岸濤廳，公開拍賣五幅官地，該五幅官地之面積共為九千一百平方米。

其中一幅官地位於太子道，為私人住宅用途地段，面積約一千一百三十三平方米。

其餘四幅官地均位於九龍灣新填地，面積分別為二千三百四十九平方米、二千二百四十五平方米、一千八百九十四平方米及一千四百九十六平方米。該等地段係作為工業或貨倉用途。

該日並同時公開拍賣銅鑼灣一層樓宇。

該層樓面積約四十四平方米，地址為波斯富街七十七號至八十三號，波斯富大廈C座九樓。有意競投者可於本月廿九日及十一月五日，每日上午十時至中午十二時赴上址入內觀看。

有關五幅官地之詳細資料及賣地條件，可到港島政府合署西座地下諮詢處及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處索取。

工務司署批出兩份主要合約
在沙田新市西南部開闢土地
及延長機場海底污水渠出口

工務司署已批出兩份主要工程合約，總值約五千三百七十萬元。

首份合約價值逾二千六百七十萬元，內容包括在沙田新市鎮西南部，進行整理地盤及興建道路和渠道工程，是為新市鎮發展計劃一部份。

根據合約，沙田之白田將會闢拓若八公頃之土地。其中五點五公頃土地將會用以興建公共房屋，零點五公頃用作空地，零點八公頃劃作政府、團體及社區用途，而一點二公頃則用作商業及住宅用途。

工務司署發言人謂，新開闢土地上興建的公共及私人房屋，可容一萬七千九百二十人居住。

他又謂，工程合約亦包括興建兩條暗渠，地面去水道及污水渠，新道路及一道橫跨城門河的橋樑。

工程將於本月稍後展開，需時約十八個月完成。

第二份合約價值約二千六百九十萬元，內容是將位於機場跑道近海一端處的現有海底渠道出口延長七百米。

此項工程需時廿四個月，完成後由牛頭角至紅磡之間之東九龍區經隔濾過之污水，將可通過新渠口，排出至深海，使變得更加為稀淡及分散得更遠。

織片縫製成衣香港產地來源證

工商署徇業內人士的要求及紡織業諮詢委員會的建議，已決定由今（十月十六日）日開始在簽發香港產地來源證予輸往所有市場的織片縫製的成衣時，採用「完成全部縫製過程」規格。在此之前，該規格只應用於輸往歐洲經濟同盟市場的織片縫製成衣。

新安排詳情開列於工商署今（十一月十六日）發出的來源證通告第七／八〇號。九龍廣東道五號海洋大廈地下該署詢問處備有該份通告可供索取。

本年一至八月港貿易總額
較去年同期增百分之三十二

統計處今日（星期四）公佈，一九八〇年一月至八月之商品貿易總值為一千三百二十八億七千四百萬元，較去年同期增加百分之三十二。

本港產品出口總值達四百三十九億六千三百萬元，增幅為百分之二十八；入口總值達七百零五億六千萬元，增幅為百分之三十二；轉口總值為一百八十三億五千二百萬元，增幅為百分之四十七。

本港產品出口及轉口貨總值合共增長百分之三十三。

本港產品輸往十個主要海外市場之變動情況如下：

	一九八〇年		一九七九年		增或減	百分率變動
	一月至八月	（百萬元計）	一月至八月	（百萬元計）		
美國	一四九一九	（百萬元計）	一一六三五	（百萬元計）	增三二八四	增二八
西德	四八四四	（百萬元計）	三八八九	（百萬元計）	增九五五	增二五
英國	四二八四	（百萬元計）	三七一五	（百萬元計）	增五六九	增一五
日本	一四五七	（百萬元計）	一七〇六	（百萬元計）	減二四九	減一五
澳洲	一二六〇	（百萬元計）	一〇九五	（百萬元計）	增一六五	增一五
新加坡	一一五九	（百萬元計）	八九三	（百萬元計）	增二六六	增三〇
加拿大	一一二九	（百萬元計）	一〇一九	（百萬元計）	增一一〇	增一一
荷蘭	一〇二八	（百萬元計）	八五五	（百萬元計）	增一七三	增二〇
中國	九二五	（百萬元計）	二六九	（百萬元計）	增六五六	增二四四
法國	八五七	（百萬元計）	五六六	（百萬元計）	增二九一	增五一

輸美之本港產品增長趨勢仍然強勁，增幅大者為衣着（增八億八千四百萬元，即百分之二十）；電機及電器用品（增四億六千五百萬元，即百分之五十一）；鐘錶（增三億八千三百萬元，即百分之六十三）；通訊、錄音及音響器材（增三億一千九百萬元，即百分之五十一）；及文儀用具暨自動資料處理設備（增二億六千七百萬元，即百分之四十四）。

輸往西德的本港產品有顯著增加者為衣着（增五億五千二百萬元，即百分之二十四）；鐘錶（增八千五百萬元，即百分之三十一）；和電機及電器用品（增七千二百萬元，即百分之七十一）。

本港產品輸往英國有增加者為衣着（增二億零三百萬元，即百分之十一）；及通訊、錄音及音響器材（增五千七百萬元，即百分之二十三）。但輸往英國的紡織品則告減少（減八千八百萬元，即百分之二十四）。

本港產品輸往日本的下降趨勢仍然持續。顯著減少者主要為魚類、甲殼及軟體類水產（減七千五百萬元，即百分之三十四）；和衣着（減九千一百萬元，即百分之十八）。

本港產品主要類別出口變動之分析情況如下：

	一九八〇年		一九七九年		增加額	百分率
	一月至八月 (百萬元計)	一月至八月 (百萬元計)	一月至八月 (百萬元計)	一月至八月 (百萬元計)		
衣着用品	一五一八五	一二七七二	增二四一三	增一九		
雜項製成品(主要為 塑膠玩具和洋娃娃)	七三八二	五七八五	增一五九七	增二八		
攝影器材、光學貨品 及鐘錶	四三一三	二九三七	增一三七六	增四七		
通訊、錄音及音響器材	三二四二	二三六五	增八七七	增三七		
紡織紗、纖維製成品 及有關產品	二八九七	二四七九	增四一八	增一七		
電機及電器用品(主要為半導體、真空管及家庭電器)	二八六三	一九六九	增八九四	增四五		

來自十個主要國家之入口總值變動情況概要：

	一九八〇年		一九七九年		增加額	百分率變動
	一月至八月		一月至八月			
	(百萬元計)		(百萬元計)		(百萬元計)	
日本	一五	九八四	一二	一六六	增三	八一八
中國	一三	二三六	八	九八三	增四	二五三
美國	八	八九九	六	六二七	增二	二七二
台灣	四	九二四	三	六九三	增一	二三一
新加坡	四	六三一	二	九六七	增一	六六四
英國	三	四三〇	二	八〇二	增	六二八
韓國	二	三二八	一	五七四	增	七五四
西德	一	九四六	一	七六九	增	一七七
瑞士	一	八〇三	一	六一六	增	一八七
澳洲	一	〇八四	一	〇〇九	增	七五

與本港產品輸往日本之下降趨勢相反之情況為本港對入口日本貨之需求仍大。入口增幅特別顯著者為汽車（增六億五千萬美元，即百分之九十）；紡織品（增四億八千八百萬元，即百分之二十七）；鋼鐵（增三億七千一百萬元，即百分之五十）；通訊、錄音及音響器材（增三億八千二百萬元，即百分之三十六）；和電機及電器用品（增三億五千三百萬元，即百分之二十九）。

來自中國之入口貨品有增加者，主要為石油及有關產品（增六億七千九百萬元，即百分之七十六）；衣着（增六億三千五百萬元，即百分之一百一十四）；紡織品（增五億九千七百萬元，即百分之三十三）；主要供食用之各類牲口（增一億九千六百萬元，即百分之二十五）；和肉類及其製成品（增一億四千九百萬美元，即百分之四十四）。

美國貨品入口有增加者主要為人造樹脂及塑膠原料、纖維素酯及醚（增三億四千四百萬元，即百分之九十六）；紡織纖維及其廢料（增二億九千九百萬元，即百分之五十六）；文儀用具及自動資料處理設備（增二億九千七百萬元，即百分之五十）；和電機及電器用品（增一億六千二百萬元，即百分之二十九）。

來自新加坡的石油及有關產品（增十三億三千五百萬元，即百分之八十），與來自台灣的電機及電器用品（增二億三千二百萬元，即百分之五十八）；和來自台灣的通訊、錄音及音響器材（增一億三千四百萬元，即百分之五十一），均有顯著增加。

入口貨品以類別計之較主要變動情況如下：

一九八〇年		一九七九年		增加額	百分率變動
一月至八月	(百萬元計)	一月至八月	(百萬元計)		
二一	〇四四	一六	七八二	增四	二六二
					增二五

根據用料分類之製成品（主要是紡織品、鑽石、鋼鐵及紙）

機械及運輸工具	一六	〇一一	一一	九〇九	增四	一〇二	增三四
雜項製成品（主要為鐘錶及衣着）	一〇	五二三	七	五八九	增二	九三四	增三九
食物及主要供食用之牲口	七	一一一	五	九七八	增一	一三三	增一九
化學品及有關物品	五	四四六	四	二三七	增一	二〇九	增二九
礦物燃料、潤滑劑及有關物料	五	〇七二	二	九〇六	增二	一六六	增七五

至於轉口貨品方面，有顯著增加者為輸往下述各國之轉口貨品。輸往中國者增十八億一千三百萬元（增幅為百分之二十七）；輸往印尼者增六億七千二百萬元（增幅為百分之六十四）；輸往美國者增五億零一百萬元（增幅為百分之三十八）；輸往新加坡者增四億二千萬元（增幅為百分之三十七）；輸往台灣者增三億八千六百萬元（增幅為百分之三十四）；輸往英國者增三億零六百萬元（增幅為百分之三十四）；輸往尼日利亞者增二億四千七百萬元（增幅為百分之八十六）；輸往日本之轉口貨品顯著減少，減幅達三億五千七百萬元（即減百分之二十）。

大部份經港之轉口貨品，表現強勁之增長，情形較為顯著者為紡織品（增七億八千萬元，即百分之四十五），鐘錶（增五億五千二百萬元，即百分之七十三），機及電器用品（增五億一千六百萬元，即百分之六十九），車輛（增三億八千五百萬元，即百分之三十九），衣着（增三億七千三百萬元，即百分之六十五），通訊、錄音及音響器材（增三億五千八百萬元，即百分之九十五），和非鐵質金屬（增二億二千七百萬元，即百分之十一十七）。

簡述一九八〇年八月香港對外貿易情況的「香港貿易統計簡介」即將在政府刊物銷售處出售，每本三元，至於較為詳細分析該月份的入口、出口及轉口情況的「香港對外貿易」報告，亦將於十一月初在政府刊物銷售處發售，每本十元。有關該等報告之訂購辦法可向樂成行政府新聞處政府刊物銷售組查詢（電話：五十二一四三七五）。

程尙文任社會福利署署長

新任社會福利署署長程尙文今日（星期四）起就職，並已奉委爲立法局官守議員。

前任署長李春融現正作退休前渡假。

程氏曾於一九六二及六三年任助理社會福利署長。他在接掌社會事務署署長職位之前，任副銓叙司。

程氏以前曾在其中任職之部門有徙置事務署、民政署、社會福利署、市政事務署及布政司署。

編輯注意：新任社會福利署署長程尙文之照片可在新聞處稿箱內取用。

荃灣多辦文娛活動 有助改善精神生活

荃灣面積廣大，人口急劇增加，所以亟需足夠的文娛康樂活動，以改善不同年齡的居民的精神生活。

荃灣理民府兼市鎮專員許舒，今日（星期四）在荃灣文藝康樂協進會第三屆就職典禮上作以上表示。

許舒表示：「荃灣文藝康樂協進會在此方面有很大的貢獻，該會屬下的戲劇促進委員會、音樂促進委員會、舞蹈促進委員會、文娛促進委員會與本區之社團緊密合作，提供不斷改進的文娛節目。」

他續說：「一九七七年十一月荖灣諮詢委員會的成立，是一項極大的成就。此類組織是利用公款來資助像文康會之類的機構，以發展它們的潛力。」

另一項成就就是荖灣藝術節。一九七八年和一九七九年舉行的第一屆和第二屆荖灣藝術節，均由文康會上任主席陳浦芳出任主席。此項盛事，現已成為荖灣區週年節日。

許氏指出，另一發展便是荖灣大會堂之落成，該會堂在建築期間，對我們之工作起很大的鼓舞作用，在其啓用後，更提供設備完善的演出場地。

許氏表示他深信在新主席陳流芳和新任委員的領導下，文康會的會務將會發揚光大。新委員的許多成員，在該會創立直至今日，都是積極熱心份子。

許氏並向委員會保證，理民府和各政府部門，均樂意協助該會解決任何暫時或長遠的問題。

工業安全問答遊戲 助理勞工處長頒獎

勞工處聯同兩家傳播機構主辦的工業安全問答遊戲得獎人，今日（星期四）在勞工處總部頒獎。

頒獎禮除由勞工處助理處長林和甫主持外，並有新報社長羅斌及麗的電視藝員張美璉小姐。

該項問答遊戲由勞工處主辦，並由新報與麗的電視贊助。

勞工處助理處長林和甫致詞時指出，舉辦這次問答遊戲之主要目的，是希望一般工人，特別是工廠與建築工人及市民大眾，認識工業安全之重要性。

林氏說：「本處對推動工業安全一向均不遺餘力，採取各種措施，包括舉辦工業安全展覽，派發宣傳海報與小冊子，及在電視台放映短片等。此外，本處亦與其他團體，如香港工業總會及香港理工學院等，合作提高本港工業安全之水準。」

林氏對新報與麗的電視大力支持是項問答遊戲，深表謝意，並感謝政府新聞處給予有關之協助。

隨後，林氏分別頒發頭二、三獎予張焯然君、彭世峰君與陳美英君。

頭獎為新報送出之來回菲律賓機票兩張（連食宿）；二獎為彩色電視機一部，三獎則為手錶一隻。

新報社長羅威頒發幸運獎予五名得獎者；麗視藝員張美璉小姐則頒發麗的電視送出一個足金安全帽模型予廖寶蓮君。

該項工業安全問答遊戲現仍在舉行中，每月抽獎一次，直至明年一月底為止，問答表格每日刊登於新報。

編輯注意：頒獎儀式圖片，可於政府新聞處之新聞箱內取用。

木棉下村東部清拆 騰出土地建巴士站

荃灣木棉下村東部將於下星期一（十月二十日）進行清拆，以騰出土地興建連接地下鐵路車站的巴士總站。

受清拆影響之土地面積共四千六百方米，清拆後該幅土地將移交發展商與商巴士總站，以配合一九八二年中啓用之地下鐵路車站。

該巴士總站是荃灣區交通網的重要環節。荃灣在一九八〇年代中期將有人口一百萬。

新界民政署發言人表示：大部份受清拆影響的家庭，已遷進公共屋邨或臨時房屋區，餘下的家庭亦已進行辦理已遷往上述單位的手續。

他說：政府早在一年多前便通知各居民有關清拆事宜，一直以來，荃灣理民府人員與居民保持緊密聯絡，以確保他們順利遷往房屋署所安排的居住單位。

區內大部份廠戶亦已遷出。

在私人樓宇經營之符合資格廠戶及商戶已獲法定賠償，而符合資格者，亦已獲額外津貼，以補助他們搬遷所需費用。

廠戶所經營的行業，若容許在政府工業大廈繼續經營，均獲分配葵安政府多層工業大廈單位。除兩戶外，其他廠戶已接受該項安排。

發言人表示：「政府人員現正在每日均與該兩廠戶商討，希望他們在星期一之前遷離。」

其中一名廠戶堅持遷入葵安工業大廈低層單位，但該等單位均已租出。政府現已在該十四層高的廠廈內撥出九樓之一個單位，希望該廠戶接受。

另外一名廠戶則堅持增加賠償金額以開設新廠，但發言人指出賠償水平是由有經驗的地產測計師評定，亦已為其他廠戶接受。

發言人說：「政府如果破例提高賠償額，對其他廠戶來說將十分不公平。政府亦無意這樣做。」

他說：「我們希望該兩廠戶和其他廠戶一樣接受政府的公平條件，並在清拆行動進行前遷離。」

清拆行動曾經一度延期，但由於發展該地盤作重要公共設施之工作已急不容緩，清拆行動將不會再度展期。

故助理消防區長出殯榮哀

救火殉職的助理消防區長梁兆基出殯禮定於星期六（十八日）舉行。

梁氏遺體將下葬於歌連臣角佛教墳場，葬禮儀式莊嚴隆重。

當日上午十一時三十分首先在紅磡世界殯儀館舉行宗教儀式，然後靈車將前往油蔴地消防局梁氏生前宿舍。

在消防局外進行簡單祭奠儀式後，靈車將前往旺角消防局以便舉行公祭。

消防事務處處長尉遲新，聯同該處各高級人員及其他政府部門之代表在殯儀館行禮之後，將在旺角消防局外參與於一時三十分舉行之公祭。消防事務處處長屆時將會向靈柩行禮致敬及放置花圈。

靈車其後前往長沙灣地下鐵路建築地盤，舉行路奠儀式後，隨即渡海前赴佛教墳場。

：
：
：
：
：
：
：
：
：
：

編輯注意：

新聞界欲採訪殯儀館內的儀式者請於星期六上午十一時抵達該處。如欲採訪旺角消防局門外之公祭儀式，則請於下午一時在該局門外齊集，消防事務處高級新聞主任全葉初將會在場協助。